

E22 - The Fairy's Resolve

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Ibuki

What's going on here?!

[00:06] Emi

It can't be!

[00:07] Shuka

It's Majesty Lord Blaster!

[00:12] Shuka

Why?! Why is Majesty Lord Blaster doing this?!

SIGN if 22

The Fairy's Resolve

[01:57] Kourin

So the place where it all began is shielded off.

[02:01] Suiko

Yes.

[02:02] Ibuki

I wish you'd told me that just a bit sooner.

[02:07] Suiko

You don't have to take that tone with me!

[02:10] Suiko

Grow up already.

[02:11] Ibuki

Excuse me?!

[02:13] Kai

Okay, now...

[02:15] Ibuki

Hmph!

[02:15] Rekka

You've changed, Su.

[02:19] Suiko

Spending far too much time with someone like this would drive anyone off the rails.

[02:22] Ibuki

That's my line!

[02:24] Suiko

Hmph!

[02:25] Kai

Maybe we should focus on
discussing what to do next.

[02:29] Suiko

You're right.

[02:31] Kourin

Sorry. Do you mind if
I just lie down for a little while?

[02:35] Rekka

You don't need to push yourself, Kou.

[02:39] Kourin

Okay. Thanks.

[02:48] Shuka

That looks yummy!

[02:53] Shuka

Ta-daaa!

[02:56] The Two

Heart!

[02:57] Barista

Here you go.

[03:04] Shuka

Chewilicious!

[03:07] Emi

I'll miss these shops along the river...

[03:12] Shuka

Me, too. Oh, let's visit that one shop tomorrow!

[03:19] Shuka

I'd assumed that once SK4 was gone,
we'd be able to go to where it all began...

[03:28] Emi

Majesty Lord Blaster...

[03:32] Emi

It was a miracle.

[03:34] Emi

A card of miracles we were able
to Realize for the first time

[03:37] Emi

through the existence of
Blaster Blade and Blaster Dark.

[03:41] Shuka

Yeah.

[03:42] Emi

Why is that card preventing us from
getting to where it all began for Aichi?

[03:50] Shuka

Maybe it has something to do
with your big brother riding it that time.

[03:56] Emi

I see. So it's Aichi's fault.

[03:58] Shuka

No, I didn't mean it like that.

[04:01] Shuka

I think your brother's imagination
is more powerful than most people's.

[04:06] Emi

It never seemed that way to me.

[04:09] Shuka

That's probably because he hasn't
had any experience playing Vanguard here.

[04:14] Shuka

After all, Bukki said that in his world,
your brother is a great player.

[04:20] Emi

So he's said, but...

[04:24] Emi

Shuka, why did you want to Realize that card?

[04:30] Shuka

It's because that card was
the only one that didn't respond to me.

[04:36] Shuka

Realize!

[04:39] Shuka (N)

The other units had faint presences,
but at least they'd materialize for me.

[04:41] Shuka

Realize!

[04:46] Shuka

Realize! Realize!

[04:50] Shuka (N)

But it was as if that card was asleep.

[04:53] Shuka

Realize!

[04:57] Shuka (N)

It never gave me any kind of response.

[05:01] Shuka (N)

That's why I wished that it would, someday...

[05:06] Emi

That card is special to you, isn't it?

[05:09] Shuka

It's not particularly special.

[05:12] Shuka

All of the cards are precious.

[05:15] Emi

I guess among the cards themselves,

none of them are special.

[05:21] Shuka

Cards are always waiting in anticipation
for their abilities to be used.

[05:31] Shuka (N)

But it's different for the people who use cards.

[05:39] Shuka (N)

They get bored with cards they use too often,
or stop using ones that aren't popular anymore.

[05:45] Shuka (N)

It's partly a matter of
individual tastes, I'm sure,

[05:48] Shuka (N)

like whether a card is strong or weak,
or whether it looks cool or cute.

[05:53] Shuka (N)

Except none of that is the cards' fault.

[05:59] Shuka (N)

Even for the foil cards, their rarity alone
isn't enough to make them special.

[06:07] Shuka

All cards are equal.

[06:09] Shuka

Any significant differences between them...

[06:13] Shuka

...lie only in the viewpoints
of people who use them.

[06:16] Emi

Yeah. None of this is
Majesty Lord Blaster's fault.

[06:20] Emi

The blame...

[06:24] Emi

The blame lies with Aichi.

[06:28] Shuka

Emi, that's not what--

[06:30] Shuka

Emi!

[06:31] Shuka

Wait!

[06:48] Emi

Aichi...

[06:50] Emi

Where are you going?

[06:53] Aichi

I have to go somewhere to think.

[07:00] Aichi

Don't worry. I'll be back soon.

[07:03] Aichi

Wait here for me.

[07:06] Emi

Sure.

[07:20] Takuto

It appears Kourin has awakened as well.

[07:23] Takuto

History will soon be established
according to your preferences.

[07:27] Takuto

You rode Majesty Lord Blaster.
And through that, you used a special power.

[07:34] Takuto

The Majesty Lord Blaster card itself
became a shield to prevent any intervention.

[07:42] Takuto

You must have hated that,
needing to ride a Vanguard unit.

[07:47] Takuto

And yet you did so,
for the sake of a single person.

[07:52] Aichi

Hmph.

[07:54] Takuto

Now I realize what a mistake it was...

[07:59] Takuto

Coming to this world
and telling you everything...

[08:17] Kourin

Aichi...

[08:24] Kourin

You are Aichi Sendou?

[08:28] Aichi

I'm here, as promised.

[08:32] Takuto

The important thing is that
the letter was delivered.

[08:36] Takuto

But what a surprise!

[08:38] Takuto

You look so different.

[08:41] Kourin

It's because Aichi was never
introduced to Vanguard in this world.

[08:46] Aichi

Who are you? Why did you summon me here?

[08:50] Takuto

I'm Takuto Tatsunagi, of the Tatsunagi Group.

[08:54] Takuto

Well, though that status
does nothing for me here.

[08:57] Aichi

What does the Tatsunagi Group want with me?

[09:00] Takuto

I'm also an observer of history.

[09:03] Takuto

This time, an event occurred
of too great a magnitude to be ignored,

[09:07] Takuto

so I came to this world to confirm it.

[09:11] Aichi

To this world? To confirm what?

[09:14] Takuto

Perhaps it'd be easier to understand
if I called it a historical reorganization.

[09:18] Takuto

I don't expect you to understand this,
but the current you isn't the real you.

[09:23] Aichi

I'm not the real me?!

[09:25] Takuto

To be a bit more specific about it,
you haven't met Toshiki Kai.

[09:34] Aichi

Toshiki... Kai?

[09:44] Aichi

Him!

[09:45] Aichi

He's the one who...
who keeps appearing in my dreams!

[09:49] Kourin

Aichi!

[09:51] Takuto

Impressive. Even though history itself has
been re-formed, he still retains his memories.

[09:57] Takuto

That's right. The boy who keeps
appearing in your dreams is Toshiki Kai.

[10:03] Aichi

Toshiki... Kai...

[10:06] Takuto

By all rights, you should have received
a particular card from Toshiki Kai.

[10:11] Takuto

But that never happened in this world.

[10:14] Takuto

Could that be why his life
has changed so dramatically?

[10:20] Takuto

It's possible his life may be
much better off this way.

[10:24] Kourin

Takuto, that's going too far.

[10:27] Takuto

You're right. Sorry, Aichi.

[10:29] Takuto

I'm sure you--

[10:30] Aichi

Toshiki Kai!

[10:32] Aichi

His presence fills my mind!

[10:35] Aichi

It's all spilling out!

[10:41] Kourin

What's happening?!

[11:05] Takuto

The shackles on his imagination
have fallen away?!

[11:10] Aichi

Long time no see, Kourin.

[11:17] Takuto

Kourin!

[11:22] Aichi

I'd like you to tell me more.

[11:30] Emi

He forgot this.

[11:34] Emi

It's cold out!

[11:35] Emi

Is Aichi okay?

[11:42] Emi

Was that building there before?

[11:59] Takuto

You were a strong young man in that world.

[12:04] Takuto

That's why I told you everything.

[12:07] Takuto

There you had the strength to accept everything
and share the fruits of that with many others.

[12:13] Takuto

Your strength encouraged so many people
and helped get them back on their feet.

[12:20] Takuto

Myself included.

[12:24] Takuto

But you never did obtain Vanguard here.

[12:28] Takuto

Because of that, the power of
your imagination grew overwhelmingly

[12:34] Takuto

and built this special space, Sanctuary.

[12:38] Takuto

The next thing on your agenda
was erasing Vanguard from this world.

[12:45] Takuto

Why does this version of you
only support one person?

[12:50] Takuto

Why do you only pursue
happiness for that person?

[12:53] Aichi

Silence.

[12:53] Takuto

Are you certain you're on the right path here?

[12:57] Takuto

Even if that person would be
slightly less happy than they could be--

[13:00] Aichi

Quiet. Shut your mouth!

[13:02] Aichi

Those are the words used by people
for whom everything works out!

[13:05] Aichi

I've never gained anything,
and nothing has ever worked out for me.

[13:09] Takuto

Really?

[13:10] Aichi

But if I have nothing to do with Vanguard,
at least one person in this world will be happy.

[13:16] Aichi

That will be my one success.

[13:18] Aichi

And that's why I will eliminate
anyone who interferes.

[13:23] Takuto

But that history is a sham.

[13:25] Takuto

It's distorted.

[13:26] Aichi

As if I would believe that!

[13:29] Takuto

Even though that distortion might
cause unhappiness for so many others?!

[13:35] Kai

You must be cooking up a feast tonight, Mom.

[13:36] Aichi

I don't care about their unhappiness.

[13:37] Mom

You need to be at your best tomorrow, Toshiki.

[13:38] Aichi

I don't even want to see it.

[13:40] Aichi

But after you told me everything,
I went to confirm it.

[13:40] Kai

Aw, come on, Mom.

[13:42] Kai

We've got an awesome team.

[13:44] Kai

You can bet we'll win!

[13:46] Mom

I can't wait to see you in action, Toshiki.

[13:50] Aichi (M)

I want him to be happy.

[13:52] Aichi (M)

I can't let their happiness be destroyed.

[13:57] Aichi (M)

Even if this world isn't real,
at least I'm the only one that has to suffer.

[14:05] Aichi

It's all is on the verge of completion.

[14:08] Aichi

Just the way I want it.

[14:10] Takuto

I wouldn't know about history
going the way you want it.

[14:13] Aichi

When someone states something
forcefully enough, it becomes history.

[14:17] Aichi

No matter if it's true or false.

[14:19] Takuto

I wonder if Toshiki Kai would agree with you.

[14:23] Aichi

I don't need his approval. I don't care whether he understands my reasoning.

[14:27] Aichi

If I guide history the way I want it to go, he can be happy.

[14:32] Aichi

That's all that matters.

[14:43] Takuto

Then why bother telling me this?

[14:48] Takuto

That being said, we're almost out of time.

[14:50] Takuto

Kourin, the rest is up to you.

[14:59] Rekka

Morning.

[15:02] Rekka

What's wrong?

[15:03] Suiko

Kourin!

[15:04] Kai

What is it?

[15:06] Rekka

What, Kou?

[15:08] Kourin

He's...

[15:10] Suiko

Aichi Sendou...?

[15:13] Suiko

And Takuto?

[15:16] Ibuki

What's she saying?

[15:17] Suiko

Hold on.

[15:23] Ibuki

What did she tell you?

[15:25] Suiko

It seems she got a message from Takuto.

[15:27] Ibuki

Takuto? The spoiled rich kid of the Tatsunagi Group?

[15:31] Ibuki

How could she hear Takuto's voice from here?

[15:34] Rekka

I guess you'd call it channeling? We have a special bond with Takuto.

[15:39] Rekka

He can send us messages that way.

[15:43] Ren

So it's like toll-free service?

[15:45] Rekka

That's not the point!

[15:47] Suiko

Apparently Aichi has made his move.

[15:50] Suiko

He intends to completely seal off
the place where it all began.

[15:53] Ibuki

Darn it! And we haven't found
a single thing we can do about it yet!

[15:58] Rekka

That's bad news.

[16:00] Kai

What happened to the two magical girls?

[16:03] Ren

They said they were going out for boba drinks.

[16:06] Ibuki

I'm glad those magical girls can be
so happy-go-lucky at a time like this.

[16:11] Suiko

I'll try calling them.

[16:13] Ibuki

Please do.

[16:17] Ibuki

Where did they go?

[16:30] Shuka

I figured you'd be here.

[16:32] Shuka

Mind if I sit here?

[16:40] Shuka

I'm sorry, Emi.

[16:43] Emi

Don't be. It's not your fault, Shuka.

[16:54] Emi

Shuka...

[16:56] Shuka

Y-Yes?!

[16:57] Emi

Listen...

[17:01] Emi

I give up. I give up on Aichi.

[17:06] Shuka

Emi!

[17:07] Emi

Everybody keeps saying that
this Aichi isn't really Aichi...

[17:11] Emi

...but this Aichi is still Aichi.

[17:14] Emi

He left home and shut himself away
in there by his own will...

[17:18] Emi

Is returning Aichi to his true form
really the right thing to do,

[17:21] Emi

even if it means changing Kai's fate?

[17:27] Emi

None of you should have to
work so hard for our sake anymore.

[17:32] Shuka

But then...

[17:34] Shuka

Emi, you've given form to so many units!

[17:38] Shuka

You've made my wish come true!

[17:41] Shuka

So I have to make your wish come true, too!

[17:45] Emi

But there's no way to do it.

[17:47] Emi

What I wished for is
a dream that can't come true.

[17:53] Shuka

As long as the Majesty Lord Blaster card
blocks that path, a miracle won't happen.

[18:00] Emi

Yeah.

[18:03] Emi

That's why I'm giving up.

[18:07] Shuka

Emi...

[18:13] Emi

I'm tired from all this walking.

[18:17] Emi

Let's go back to the mansion.

[18:25] Emi

Shuka. Thank you for everything.

[18:28] Emi

Maybe the bond that we created
with Vanguard will vanish,

[18:33] Emi

but when I think how that may be best
for this world, it makes me feel better.

[18:48] Shuka (M)

A bond created with Vanguard...

[18:53] Shuka

That's it...

[18:56] Shuka

Emi, don't give up yet!

[18:59] Shuka

There's something I want to try!

[19:05] Shuka

We may be able to break through
that card of miracles!

[19:09] Suiko

Really, Shuka?!

[19:10] Ibuki

Seriously?! There's something we can do?!

[19:13] Ibuki

Tell us soon--

[19:15] Ibuki

So, how do we get through?

[19:18] Shuka

By borrowing the powers of
Blaster Blade and Blaster Dark.

[19:22] Ibuki

That's it?

[19:24] Kourin

Yes. That's also what Takuto told me.

[19:27] Suiko

Kourin!

[19:29] Kourin

He said if we used the swords of
Blaster Blade and Blaster Dark simultaneously,

[19:33] Kourin

we could demolish the shield
around the place where it all began.

[19:36] Kai

Sounds like you're on the same wavelength.

[19:38] Ibuki

Yeah. We've found our method.

[19:45] Shuka

Majesty Lord Blaster is a unit
that materializes via use of these two cards.

[19:51] Ren

Then the help of those two cards is
essential for breaking through that shield.

[19:57] Suiko

Yes.

[20:00] Ibuki

Well, no time like the present.

[20:02] Ibuki

Let's go to where it all began!

[20:05] Emi

Shuka, we'll be able to go where it all began!

[20:08] Emi

And then we'll give Blaster Blade to Kai...

[20:11] Shuka

Right! And all the distortions will disappear!

[20:15] Emi

And Aichi will come home!

[20:17] Shuka

Yeah!

[20:18] Emi

Suiko!

[20:20] Suiko

Yes. Isn't that great, Emi?

[20:23] Emi

Yep!

[20:33] Emi

Magical Girl Emi!

[20:36] Shuka

Card Fairy Shuka!

[20:42] The Two

Together, we're still the Blaster Pair!

[20:49] Ren

I am Blaster Dark.

[20:51] Kai

And I'm Blaster Blade?

[20:54] Shuka

Yes!

[20:56] Ibuki

They don't seem much different from usual...

[20:59] Ibuki

Is this really going to work?

[21:02] Shuka

Don't worry!

[21:04] Ibuki

All right.

[21:05] Ibuki

That said, it doesn't seem like there's anything for me to do here.

[21:09] Ibuki

I don't see us needing to do any Cardfighting.

[21:12] Shuka

Ibuki.

[21:16] Ibuki

Yeah?

[21:17] Shuka

Protect Suiko...

[21:19] Shuka

I mean, protect everyone to the end.

[21:24] Ibuki

I'm useless in a real fight, though.

[21:26] Ibuki

Well, I'll do my best within my capabilities.

[21:31] Shuka

Good! That should be fine.

[21:53] Ren

You're sure about this?

[21:55] Kai

Yeah.

[21:56] Ren

All right, then.

[23:45] Narrator

The 30-second card intro segment!

[23:48] Narrator

Today's featured card is Genesis's
Mythic Beast, Fenrir!

SIGN Mythic Beast, Fenrir

[23:52] Narrator

Add to your hand one card from your deck

[23:54] Narrator

with grade equal to the
number of cards Soul-Blasted!

[23:56] Narrator

Also, when this unit attacks, if you Soul Blast
one card, this unit receives +10,000 power!

[24:01] Narrator

Plus, when a card is moved
from your Soul to your Drop Zone,

[24:04] Narrator

you can Counter-Blast 1
and then call that card!

[24:07] Narrator

Master the tactic of
putting your Soul to good use in battle!

[24:10] Narrator

With this card, you too can
"Ride The Vanguard"!

SIGN Ride The Vanguard!

[24:15] Ibuki

We're about to break into
the place where it all began.

[24:17] Ibuki

Then Shuka just needs to give Blaster Blade
to young Kai, and all the distortions will...

[24:22] Suiko

Shuka...

[24:23] Ibuki

Why the long face?

[24:24] Suiko

Will this really work? She said this
would get us through the shield, but...

[24:28] Ibuki

Takuto said the same thing, so no prob--

[24:31] Ibuki

Why the sudden violence?!

[24:32] Suiko

You don't understand anything!

[24:34] Suiko

Shuka will...

[24:36] Ibuki

Did you already read the script
for next week's episode?!

[24:38] Suiko

No, that's not why!

[24:39] Suiko

Shuka's going to...

SIGN if 23

A World Without You

[24:40] Ibuki

Going to what?!

[24:41] Suiko

Find out next time.

[24:43] Ibuki

We'd better watch...

Revision #1

Created 2024-02-08 10:09:11 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:09:12 UTC by whimsee